

# QUY ĐỊNH

# CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP QUẬN MONTGOMERY

Mục Liên Quan:	AFA-RA, BLB, BLC, ECH-RA, IJA-RA, JFA, JFA-RA, JOA-RA, KLA-RA
Văn Phòng Trách Nhiệm:	Trách Nhiệm Chung
Các Nguồn Liên Quan:	Protection of Pupil Rights Amendment, 20 U.S.C, Section 1232(h); Code of Federal Regulations, 34CFR 98.1 et seq; No Child Left Behind Act, Section 1061

## Điều kiện Liên bang về Sử dụng Thông tin Được Bảo vệ của Học sinh

### I. MỤC ĐÍCH

Để tuân thủ luật liên bang và quy định việc bảo vệ các quyền của học sinh liên quan đến việc điều hành các cuộc khảo sát và kiểm tra thể chất, tiếp thị thông tin cá nhân và kiểm tra một số tài liệu.

### II. ĐỊNH NGHĨA

Các thuật ngữ và định nghĩa sau đây từ đạo luật liên bang chỉ áp dụng cho quy định này, JFF-RA, *Federal Requirements for Use of Protected Student Information*.

- A. *Thông tin được bảo vệ* có nghĩa là thông tin chi tiết về cuộc sống của học sinh có trong các danh mục sau:
1. Liên kết Chính trị.
  2. Vấn đề tâm thần hay tâm lý của học sinh hoặc gia đình học sinh
  3. Những hành vi hoặc thái độ về giới tính.
  4. Những hành vi bất hợp pháp, chống đối xã hội, tự buộc tội hay hạ thấp phẩm giá.
  5. Thảm định quan trọng của các thành viên gia đình của học sinh.
  6. Các mối quan hệ đặc quyền hoặc tương tự được pháp luật công nhận, như với luật sư, bác sĩ và bộ trưởng.
  7. Sinh hoạt tôn giáo, chính trị, hay tín ngưỡng của học sinh hoặc phụ huynh.

8. Lợi tức, nếu không phải do yêu cầu của luật pháp để xác định điều kiện tham gia một chương trình.
- B. *Khám sức khỏe gắt gao* là bất kỳ hoạt động khám sức khỏe nào liên quan đến việc phơi bày các bộ phận riêng tư trên cơ thể hoặc bất kỳ hành động nào trong quá trình khám như bao gồm rạch, đặt hoặc tiêm vào cơ thể nhưng không bao gồm kiểm tra thính giác, thị giác hoặc khám nghiệm chứng vẹo cột sống.
- C. *Học sinh đủ điều kiện* là những học sinh từ mười tám tuổi trở lên, hoặc là những trẻ vị thành niên tự lập
- D. *Tài liệu giảng dạy* là tài liệu giảng dạy được cung cấp cho học sinh. Đối với mục đích kiểm tra của phụ huynh, thuật ngữ này không bao gồm các bài kiểm tra học thuật, câu đố hoặc đánh giá.
- E. *Thông tin cá nhân* có nghĩa là thông tin có thể nhận dạng cá nhân, bao gồm:
1. họ và tên của học sinh hoặc phụ huynh;
  2. nhà hoặc địa chỉ thực sự khác của học sinh (bao gồm tên đường phố và thành phố hoặc thị trấn);
  3. số điện thoại; và,
  4. Số An Sinh Xã Hội.
- F. *Khảo sát* là một bảng câu hỏi hoặc cuộc điều tra khác về thái độ hoặc ý kiến cá nhân của học sinh về các loại thông tin được bảo vệ.

### III. PHƯƠNG THỨC

Phụ huynh và học sinh đủ điều kiện có quyền:

- A. Nhận thông báo về quyền của họ theo Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA).
- B. Đồng ý tham gia các cuộc khảo sát do liên bang tài trợ liên quan đến thông tin được bảo vệ. Nếu Bộ Giáo dục Hoa Kỳ tài trợ toàn bộ hoặc một phần của cuộc khảo sát, phụ huynh của học sinh hoặc học sinh đủ điều kiện phải đồng ý bằng văn bản trước khi học sinh có thể tham gia vào cuộc khảo sát.
- C. Chọn không tham gia một số cuộc khảo sát và khám sức khỏe nhất định. Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) sẽ cung cấp cho phụ huynh và học

sinh đủ điều kiện thông báo về bất kỳ hoạt động nào sau đây và quyền của họ để chọn không tham gia các hoạt động:

1. Bất cứ cuộc khảo sát các thông tin được bảo mật nào, bất kể cơ quan bảo trợ. Phụ huynh và học sinh đủ điều kiện phải được thông báo trước bằng văn bản về ý định thực hiện một cuộc khảo sát bao gồm các loại thông tin được bảo vệ.
  2. Bất cứ việc khám, kiểm tra sức khỏe không khẩn cấp nào xem như là một điều kiện để được nhận học, do nhà trường hoặc đại diện của nhà trường quản lý và được nhà trường xếp đặt; và không cần thiết để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của một học sinh hoặc của một học sinh khác (chẳng hạn như tiêm phòng cúm), ngoại trừ kiểm tra thính giác, thị lực hoặc chứng vẹo cột sống, hoặc bất kỳ cuộc kiểm tra hoặc thử nghiệm thể chất nào được phép hoặc theo yêu cầu theo luật tiểu bang.
  3. Các hoạt động liên quan đến việc thu thập, tiết lộ hoặc sử dụng thông tin cá nhân thu được từ học sinh cho mục đích tiếp thị hoặc bán hoặc phân phối thông tin cho người khác, tuân theo các Ngoại lệ trong IV.
- D. Kiểm tra một số vật liệu. Theo yêu cầu bằng văn bản cho hiệu trưởng hoặc người được chỉ định, phụ huynh và học sinh đủ điều kiện có quyền kiểm tra những điều sau đây trước khi MCPS điều hành hoặc sử dụng chúng:
1. Khảo sát bao gồm các danh mục thông tin được bảo vệ, bao gồm bất kỳ tài liệu hướng dẫn nào được sử dụng liên quan đến khảo sát thông tin được bảo vệ.
  2. Tài liệu được sử dụng để thu thập thông tin cá nhân từ học sinh cho bất kỳ mục đích tiếp thị, bán hoặc phân phối nào ở trên.
  3. Tài liệu giảng dạy cung cấp cho học sinh được sử dụng như một phần của chương trình giáo dục (ngoại trừ các bài kiểm tra, câu hỏi và thẩm định được sử dụng bởi các giáo viên).
- E. Báo cáo vi phạm. Phụ huynh và học sinh đủ điều kiện có quyền nộp đơn khiếu nại với Bộ Giáo dục Hoa Kỳ liên quan đến những thất bại bị cáo buộc của MCPS trong việc tuân thủ các điều kiện được đặt ra trong quy định này.

#### IV. NGOẠI LỆ

- A. Các điều kiện liên quan đến các hoạt động liên quan đến việc thu thập và tiết lộ thông tin cá nhân của học sinh cho mục đích tiếp thị không áp dụng cho việc thu thập, tiết lộ hoặc sử dụng thông tin cá nhân được thu thập từ học sinh cho mục

đích riêng là phát triển, thẩm định hoặc cung cấp các sản phẩm hoặc dịch vụ giáo dục cho học sinh hoặc tổ chức giáo dục, chẳng hạn như sau:

1. Tuyển dụng đại học hoặc giáo dục sau trung học khác, hoặc tuyển dụng quân sự.
  2. Hội sách, tạp chí và các chương trình cung cấp quyền truy cập vào các sản phẩm văn học giá rẻ.
  3. Chương trình giảng dạy và tài liệu giảng dạy được sử dụng bởi các trường học.
  4. Các bài kiểm tra và thẩm định được các trường sử dụng để cung cấp thông tin về nhận thức, thẩm định, chẩn đoán, khám y tế, năng khiếu hoặc thành tích về học sinh và phân tích sau đó cũng như công bố công khai dữ liệu tổng hợp từ các bài kiểm tra và thẩm định đó.
  5. Việc học sinh bán các sản phẩm hoặc dịch vụ để gây quỹ cho các hoạt động do nhà trường tài trợ hoặc liên quan đến giáo dục.
  6. Các chương trình công nhận học sinh.
- B. Các điều kiện liên quan đến kiểm tra thể chất không áp dụng cho kiểm tra thính giác, thị giác, chứng vẹo cột sống hoặc bất kỳ kiểm tra hoặc kiểm tra thể chất nào khác được luật tiểu bang cho phép hoặc yêu cầu và được phép mà không cần thông báo cho phụ huynh.
- C. Các điều kiện liên quan đến việc kiểm tra tài liệu giảng dạy không bao gồm quyền kiểm tra các bài thi, câu đố hoặc thẩm định về học tập.

*Lịch sử Quy định:* Quy định Mới, Ngày 12 Tháng 9, 2008.